KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 24.4.2007
KOM(2007) 203 v konečnom znení

2007/0078 (AVC)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpísaní a predbežnom uplatňovaní Protokolu k Euro-stredomorskej dohode medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Libanonskou republikou na strane druhej s cieľom zohľadniť pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Maďarskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzavretí Protokolu k Euro-stredomorskej dohode medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Libanonom na strane druhej s cieľom zohľadniť pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Maďarskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii

(predložené Komisiou)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Euro-stredomorská dohoda medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Libanonom na strane druhej bola podpísaná v Luxemburgu 17. júna 2002 a nadobudla platnosť 1. apríla 2006.

Podľa ustanovení článku 6 ods. 2 Aktu o pristúpení nových členských štátov k Európskej únii sa pristúpenie nových členských štátov EÚ k Euro-stredomorskej dohode o pridružení má schváliť prostredníctvom protokolu k tejto dohode. Ten istý článok stanovuje zjednodušený postup, ktorým je potrebné protokol jednohlasne uzavrieť Radou v mene členských štátov a zainteresovanou treťou krajinou. Týmto postupom nie sú dotknuté právomoci Spoločenstva.

Rada dňa 10. februára 2004 poverila Komisiu, aby o takomto protokole rokovala s Libanonom. Tieto rokovania sa už ukončili a Komisia vyjadrila spokojnosť s ich výsledkom.

Pripojené návrhy sa týkajú: (1) rozhodnutia Rady o podpísaní protokolu a (2) rozhodnutia Rady o uzavretí protokolu.

Znenie protokolu, ktorý bol dohodnutý s Libanonom, je pripojený k tomuto dokumentu. Najdôležitejšími aspektmi protokolu sú ustanovenia týkajúce sa pristúpenia nových členských štátov k Dohode o pridružení medzi EÚ a Libanonom a začlenenia nových úradných jazykov EÚ.

Komisia žiada Radu, aby schválila pripojené návrhy rozhodnutí Rady týkajúce sa podpísania a uzavretia protokolu.

Európsky parlament bude vyzvaný k tomu, aby vyjadril svoj súhlas s týmto protokolom,

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpísaní a predbežnom uplatňovaní Protokolu k Euro-stredomorskej dohode medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Libanonskou republikou na strane druhej s cieľom zohľadniť pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Maďarskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 310 v spojení s druhou vetou prvého pododseku článku 300 ods. 2,

so zreteľom na Akt o pristúpení nových členských štátov k Európskej únii, a najmä na jeho článok 6 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) Rada dňa 10. februára 2004 poverila Komisiu, aby v mene Európskeho spoločenstva a jeho členských štátov začala rokovania s Libanonskou republikou so zámerom upraviť Euro-stredomorskú dohodu o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Libanonskou republikou na strane druhej s cieľom zohľadniť pristúpenie nových členských štátov k EÚ.

(2) Tieto rokovania sa ukončili a Komisia vyjadrila spokojnosť s ich výsledkom.

(3) Ustanovenie článku 10 ods. 2 protokolu, o ktorom sa rokovalo s Libanonskou republikou, stanovuje predbežné uplatňovanie protokolu pred nadobudnutím jeho platnosti.

(4) S výhradou jeho možného neskoršieho uzavretia by sa protokol mal v mene Spoločenstva podpísať a predbežne uplatňovať,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Predseda Rady je poverený určiť osobu (-y) oprávnenú (-é) podpísať v mene Európskeho spoločenstva a jeho členských štátov Protokol k Euro-stredomorskej dohode medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Libanonom na strane druhej s cieľom zohľadniť pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej

republiky, Maďarskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii. Znenie protokolu tvorí prílohu k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Európske spoločenstvo a jeho členské štáty týmto súhlasia s predbežným uplatňovaním ustanovení protokolu s výhradou jeho možného neskoršieho uzavretia.

V Bruseli

Za Radu
predseda

2007/0078 (AVC)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzavretí Protokolu k Euro-stredomorskej dohode medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Libanonom na strane druhej s cieľom zohľadniť pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Maďarskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 310 v spojení s druhou vetou prvého pododseku článku 300 ods. 2 a s druhým pododsekom článku 300 ods. 3,

so zreteľom na Akt o pristúpení nových členských štátov k Európskej únii, a najmä na jeho článok 6 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu,

keďže:

(1) Protokol k Euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Libanonskou republikou na strane druhej bol podpísaný v mene Európskeho spoločenstva a jeho členských štátov dňa

(2) Protokol by sa mal schváliť,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článok

Protokol k Euro-stredomorskej dohode medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Libanonskou republikou na strane druhej s cieľom zohľadniť pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Maďarskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii sa týmto v mene Európskeho spoločenstva a jeho členských štátov schvaľuje. Znenie protokolu tvorí prílohu k tomuto rozhodnutiu.

V Bruseli

Za Radu
predseda

Protokol k Euro-stredomorskej dohode

medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Libanonskou republikou na strane druhej s cieľom zohľadniť pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Maďarskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii

BELGICKÉ KRÁĽOVSTVO,

ČESKÁ REPUBLIKA,

DÁNSKE KRÁĽOVSTVO,

SPOLKOVÁ REPUBLIKA NEMECKO,

ESTÓNSKA REPUBLIKA,

HELÉNSKA REPUBLIKA,

ŠPANIELSKE KRÁĽOVSTVO,

FRANCÚZSKA REPUBLIKA,

ÍRSKO,

TALIANSKA REPUBLIKA,

CYPERSKÁ REPUBLIKA,

LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,

LITOVSKÁ REPUBLIKA,

LUXEMBURSKÉ VEĽKOVOJVODSTVO,

MAĎARSKÁ REPUBLIKA,

MALTSKÁ REPUBLIKA,

HOLANDSKÉ KRÁĽOVSTVO,

RAKÚSKA REPUBLIKA,

POĽSKÁ REPUBLIKA,

PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,

SLOVINSKÁ REPUBLIKA,

SLOVENSKÁ REPUBLIKA,

FÍNSKA REPUBLIKA,

ŠVÉDSKE KRÁĽOVSTVO,

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,

ďalej len „členské štáty ES“ zastúpené Radou Európskej únie, a

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO,

ďalej len „Spoločenstvo” zastúpené Radou Európskej únie a Európskou komisiou,

na jednej strane

A LIBANONSKÁ REPUBLIKA,

ďalej len „Libanon”,

na druhej strane,

KEĎŽE Euro-stredomorská dohoda medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Libanonom na strane druhej, ďalej len „Euro-stredomorská dohoda“, bola podpísaná 17. júna 2002 v Luxemburgu a nadobudla platnosť 1. apríla 2006,

KEĎŽE Zmluva a Akt o pristúpení Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii boli podpísané 16. apríla 2003 v Aténach a nadobudli platnosť 1. mája 2004,

KEĎŽE Dočasná dohoda o obchode a ustanoveniach týkajúcich sa obchodu Euro-stredomorskej dohody nadobudla platnosť 1. marca 2003,

KEĎŽE v súlade s článkom 6 ods. 2 Aktu o pristúpení, pristúpenie nových zmluvných strán k Euro-stredomorskej dohode sa musí schváliť uzavretím protokolu k Euro-stredomorskej dohode,

KEĎŽE s cieľom zabezpečiť zohľadnenie vzájomných záujmov Spoločenstva a Libanonu sa v súlade s článkom 21 Euro-stredomorskej dohody uskutočnili konzultácie,

SA DOHODLI TAKTO:

ČLÁNOK 1

Česká republika, Estónska republika, Cyperská republika, Lotyšská republika, Litovská republika, Maďarská republika, Maltská republika, Poľská republika, Slovinská republika a Slovenská republika sa týmto stávajú zmluvnými stranami Euro-stredomorskej dohody medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Libanonom na strane druhej a prijmú a vezmú na vedomie rovnako ako ostatné členské štáty Spoločenstva znenie dohody, ako aj spoločné vyhlásenia, vyhlásenia a výmeny listov.

ČLÁNOK 2

S cieľom zohľadniť nedávny inštitucionálny vývoj v Európskej únii strany súhlasia, že súčasné ustanovenia dohody odvolávajúce sa na Európske spoločenstvo uhlia a ocele sa vzhľadom na uplynutie platnosti Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele považujú za ustanovenia odvolávajúce sa na Európske spoločenstvo, ktoré prebralo všetky práva a záväzky dohodnuté Európskym spoločenstvom uhlia a ocele.

KAPITOLA I

ZMENY A DOPLNENIA ZNENIA EURO-STREDOMORSKEJ DOHODY VRÁTANE JEJ PRÍLOH A PROTOKOLOV

ČLÁNOK 3

Pravidlá pôvodu

Protokol 4 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 18 ods. 4 sa nahrádza takto:

Sprievodné osvedčenia EUR.1 vydané dodatočne musia obsahovať niektorý z týchto výrazov:

ES „EXPEDIDO A POSTERIORI“

CS „VYSTAVENO DODATEČNĚ“

DA „UDSTEDT EFTERFØLGENDE“

DE „NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT“

ET „VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT“

EL „ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ“

EN „ISSUED RETROSPECTIVELY“

FR „DÉLIVRÉ A POSTERIORI“

IT „RILASCIATO A POSTERIORI“

LV „IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI“

LT „RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS“

HU „KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL“

MT „MAĦRUĠ RETROSPETTIVAMENT“

NL „AFGEGEVEN A POSTERIORI“

PL „WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE“

PT „EMITIDO A POSTERIORI“

SL „IZDANO NAKNADNO“

SK „VYDANÉ DODATOČNE“

FI „ANNETTU JÄLKIKÄTEEN“

SV „UTFÄRDAT I EFTERHAND“

AR الصادرة بأثر رجعي

2. Článok 19 ods. 2 sa nahrádza takto:

(…)

Duplikát vystavený týmto spôsobom musí byť označený jedným z týchto slov:

ES „DUPLICADO“

CS „DUPLIKÁT“

DA „DUPLIKAT“

DE „DUPLIKAT“

ET „DUPLIKAAT“

EL „ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ“

EN „DUPLICATE“

FR „DUPLICATA“

IT „DUPLICATO“

LV „DUBLIKĀTS“

LT „DUBLIKATAS“

HU „MÁSODLAT“

MT „DUPLIKAT“

NL „DUPLICAAT“

PL „DUPLIKAT“

PT „SEGUNDA VIA“

SL „DVOJNIK“

SK „DUPLIKÁT“

FI „KAKSOISKAPPALE“

SV „DUPLIKAT“

AR ‘تسخـــة’

3. Príloha V sa nahrádza takto:

PRÍLOHA V

FAKTURAČNÉ VYHLÁSENIEFakturačné vyhlásenie, ktorého znenie je uvedené nižšie, sa musí vyhotoviť v súlade s poznámkami pod čiarou. Poznámky pod čiarou však nie je potrebné znova uvádzať.

Španielske znenie

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° .. …[1].) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial. …[2].

České znenie

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení …[1]) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v …[2].

Dánske znenie

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...[1]), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...[2].

Nemecké znenie

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...[1]) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ...[2] Ursprungswaren sind.

Estónske znenie

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ...[1]) deklareerib, et need tooted on ...[2] sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Grécke znenie

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ΄αριθ. ...[1]) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...[2].

Anglické znenie

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ...[1]) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...[2] preferential origin.

Francúzske znenie

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...[1]) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... [2]).

Talianske znenie

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...[1]) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...[2].

Lotyšské znenie

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. …[1]), deklarē, ka, iznemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no …[2].

Litovské znenie

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr …[1]) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra [2] preferencinės kilmės prekės.

Maďarské znenie

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: …[1]) kijelentem, hogy eltérő jelzés hianyában az áruk kedvezményes …[2] származásúak.

Maltské znenie

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. …[1]) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali …[2].

Holandské znenie

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...[1]), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn [2].

Poľské znenie

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr …[1]) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają …[2] preferencyjne pochodzenie.

Portugalské znenie

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n°. ...[1]), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...[2].

Slovinské znenie

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št …[1]) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno …[2] poreklo.

Slovenské znenie

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia …[1]) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v …[2].

Fínske znenie

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...[1]) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita [2].

Švédske znenie

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...[1]) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung [2].

Arabské znenie

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم .....([1])) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من .....([2]).

……..[3]

(Miesto a dátum)

……..[4]

(Podpis vývozcu, okrem toho sa musí čitateľne uviesť meno osoby podpisujúcej vyhlásenie)

[1] Ak fakturačné vyhlásenie vystavuje schválený vývozca v zmysle článku 22 protokolu, musí tu byť uvedené číslo povolenia tohto vývozcu. Ak fakturačné vyhlásenie nevystavuje schválený vývozca, poznámku v zátvorke netreba uvádzať alebo sa určené miesto nechá voľné.

[2] Treba uviesť pôvod výrobkov. Ak sa celé fakturačné vyhlásenie alebo jeho časť vzťahuje na výrobky s pôvodom na Ceute a Melille v zmysle článku 37 protokolu, vývozca ich musí jasne uviesť v dokumente, na ktorom sa vyplňuje vyhlásenie, prostredníctvom symbolu „CM“.

[3] Tieto údaje je možné vypustiť, ak sú tieto informácie uvedené v samotnom dokumente.

[4] Pozri článok 22 ods. 5 protokolu. V prípadoch, keď sa vývozca nemusí podpisovať, výnimka z podpisu zahŕňa aj výnimku z povinnosti uvádzať meno podpisujúcej osoby.“

KAPITOLA II

PRECHODNÉ USTANOVENIA

ČLÁNOK 4

Doklad o pôvode a administratívna spolupráca

1. Dôkazy o pôvode náležite vydané Libanonom alebo novým členským štátom v súlade s preferenčnými dohodami alebo autonómnymi opatreniami uplatňovanými medzi nimi budú prijímané v príslušných štátoch podľa tohto protokolu za predpokladu, že:

   a) získanie takéhoto pôvodu poskytuje preferenčné colné zaobchádzanie na základe preferenčných colných opatrení obsiahnutých v Dohode o pridružení medzi EÚ a Libanonom alebo v systéme všeobecných preferencií Spoločenstva;

   b) dôkaz o pôvode a prepravné dokumenty boli vydané najneskôr v deň pred dátumom pristúpenia;

   c) dôkaz o pôvode je predložený colným orgánom do štyroch mesiacov od dátumu pristúpenia.

   Ak bol tovar deklarovaný na dovoz do Libanonu alebo nového členského štátu pred dátumom pristúpenia podľa preferenčných dohôd alebo samostatných dojednaní uplatňovaných v tom čase medzi Libanonom a týmto novým členským štátom, môže sa prijať aj dôkaz o pôvode vydaný dodatočne v súlade s týmito dohodami a dojednaniami za predpokladu, že sa predloží colným orgánom v lehote štyroch mesiacov od dátumu pristúpenia.

2. Libanon a nové členské štáty sú oprávnené ponechať si povolenia, na základe ktorých bolo v súlade s preferenčnými dohodami alebo samostatnými dojednaniami uplatňovanými medzi nimi udelené postavenie „schválených vývozcov“, za predpokladu, že:

   a) je takéto ustanovenie uvedené aj v dohode uzavretej medzi Libanonom a Spoločenstvom pre dátumom pristúpenia; a

   b) schválený vývozca uplatňuje platné pravidlá pôvodu podľa tejto dohody.

   Tieto povolenia sa nahradia novými povoleniami vydanými v súlade s podmienkami dohody najneskôr jeden rok od dátumu pristúpenia.

3. Žiadosti o následné overenie dôkazu o pôvode vydanom podľa preferenčných dohôd alebo samostatných dojednaní uvedených v predchádzajúcich odsekoch 1 a 2 budú prijímané príslušnými colnými orgánmi Libanonu alebo nových členských štátov v lehote troch rokov od vydania príslušného dôkazu o pôvode a môžu byť vydané týmito orgánmi v lehote troch rokov od prijatia dôkazu o pôvode predloženom týmto orgánom ako dôkaz k dovoznému vyhláseniu.

ČLÁNOK 5

Tovar v tranzite

1. Ustanovenia dohody sa môžu uplatňovať na tovar vyvezený z Libanonu do jedného z nových členských štátov alebo z jedného z nových členských štátov do Libanonu, ktorý je v súlade s ustanoveniami protokolu 4, a ktorý je v deň pristúpenia prepravovaný alebo dočasne uskladnený v colnom sklade alebo v bezcolnom pásme v Libanone alebo v tomto novom členskom štáte.

2. V takýchto prípadoch sa môže udeliť preferenčné zaobchádzanie za predpokladu, že je colným orgánom dovážajúceho štátu do štyroch mesiacov od dátumu pristúpenia predložený dôkaz o pôvode vydaný so spätnou platnosťou colnými orgánmi vyvážajúceho štátu.

VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

ČLÁNOK 6

Libanon sa zaväzuje, že si nebude uplatňovať nárok, požiadavku, ani žiadať o súhlas, ani neupraví, ani neodoberie v súvislosti s týmto rozšírením Spoločenstva žiadnu koncesiu podľa článkov XXIV.6 a XXVIII GATT 1994.

ČLÁNOK 7

Na rok 2004 sa objem nových colných kvót a zvýšenie objemu existujúcich colných kvót vypočíta pomerne zo základného objemu zohľadňujúc obdobie, ktoré uplynulo pred dátumom uplatňovania tohto protokolu.

ČLÁNOK 8

Tento protokol je neoddeliteľnou súčasťou Euro-stredomorskej dohody. Prílohy a vyhlásenie k tomuto protokolu sú jeho neoddeliteľnou súčasťou.

ČLÁNOK 9

1. Tento protokol schvaľuje Spoločenstvo, Rada Európskej únie v mene členských štátov, a Libanon v súlade s ich vlastnými postupmi.

2. Strany sa budú navzájom informovať o ukončení príslušných postupov uvedených v predchádzajúcom odseku. Schvaľovacie listiny sa uložia na Generálnom sekretariáte Rady Európskej únie.

ČLÁNOK 10

1. Tento protokol nadobúda platnosť prvým dňom prvého mesiaca po dni uloženia poslednej schvaľovacej listiny.

2. Tento protokol sa uplatňuje predbežne od 1. apríla 2006.

ČLÁNOK 11

Tento protokol je vypracovaný v dvoch vyhotoveniach vo všetkých úradných jazykoch zmluvných strán, pričom každé z týchto znení je rovnako autentické.

ČLÁNOK 12

Znenie Euro-stredomorskej dohody vrátane príloh a protokolov, ktoré sú jej neoddeliteľnou súčasťou, a záverečný akt s pripojenými vyhláseniami sú vypracované v českom, estónskom, lotyšskom, litovskom, maďarskom, maltskom, poľskom, slovenskom a slovinskom jazyku a tieto znenia sú rovnako autentické ako pôvodné znenia. Tieto znenia schvaľuje Asociačná rada.

V Bruseli

ZA ČLENSKÉ ŠTÁTY

ZA EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

ZA LIBANON